

**TERRAILLON FRANCE & HEADQUARTERS**  
B.P. 73 - 78 403 CHATOU CEDEX - FRANCE  
SERVICE CONSOMMATEURS : 0 826 88 1789  
SERVICECONSOMMATEURS@TERRAILLON.FR

**SERVICE APRÈS VENTE :**  
TERRAILLON CHEZ MGF LOGISTIQUE  
ZI D'EPLUCHES - RUE DES PRÉAUX  
95310 ST OUEN - L'AUMÔNE

**HANSON (UK) LTD**  
81A MARLOWES - HEMEL HEMPSTEAD  
HERTFORDSHIRE, HP1 1LF - UK  
TEL: + 44 (0) 1442 270444 - SALES@HANSONUK.COM

**TERRAILLON DEUTSCHLAND GMBH**  
GEHLENGRABEN 2  
D-22415 HAMBURG  
TEL: + 49 (0)40 53 300 600 - INFO@TERRAILLON.DE







**TERRAILLON SPA**  
VIALE SARCA 45  
MILANO - ITALY  
TEL: + 39 02 66114199

**TERRAILLON ASIA PACIFIC LTD**  
4/F, EASTERN CENTRE  
1065 KING'S ROAD  
QUARRY BAY - HONG KONG  
TEL: + 852 2960 7288

**[WWW.TERRAILLON.COM](http://WWW.TERRAILLON.COM)**



## THERMOMÈTRE ULTRA RAPIDE POUR BÉBÉ

|   |  |      |
|---|--|------|
|    | THERMOMETRE ULTRA RAPIDE<br>POUR BÉBÉ .....        | p 3  |
|    | ULTRAFast THERMOMETER<br>FOR BABIES .....          | p 5  |
|    | THERMOMETER MIT SCHNELLMESSUNG<br>FÜR BABIES ..... | p 7  |
|  | TERMOMETRO ULTRARAPIDO<br>PER BIMBI .....          | p 9  |
|  | TERMÓMETRO ULTRARÁPIDO<br>PARA BEBÉS.....          | p 11 |
|  | ULTRASNELLE THERMOMETER<br>VOOR BABY'S.....        | p 13 |





*Cher(e) client(e),*

*Vous venez d'acquérir ce produit Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*



*Dear customer,*

*We thank you for buying a Terraillon product. We hope it proves entirely satisfactory and recommend you read this instruction leaflet carefully.*



*Lieber Kunde,*

*Wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses Terraillon-Produkts entgegengebracht haben. Damit der Betrieb des Geräts zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfolgt, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durchzulesen.*



*Caro cliente,*

*La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Terraillon. La preghiamo di leggere molto attentamente questo foglietto illustrativo al fine di poter utilizzare al meglio questo articolo e di poterne essere pienamente soddisfatto.*



*Estimado cliente,*

*Usted acaba de adquirir este producto Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de estar plenamente satisfecho, le recomendamos que lea detenidamente este manual de uso.*



*Beste klant,*

*Wij danken u voor uw aankoop van dit Terraillon-product. Wij hopen dat u het optimaal zal kunnen gebruiken. Daarom raden wij u ook aan deze handleiding aandachtig te lezen.*



### THERMOMÈTRE ULTRA RAPIDE POUR BÉBÉS

Lire attentivement les instructions ainsi que les conseils contenus dans cette notice avant d'utiliser le thermomètre et conserver celle-ci avec soin. Thermomètre électronique à affichage digital grands chiffres. Rapide et précis, ce thermomètre est prévu avec un bip sonore qui se déclenche lorsque la température maximale est atteinte. Il conserve la dernière température en mémoire pour évaluer les variations éventuelles. Très facile à utiliser, il est livré avec un étui pratique pour ne pas le casser. Avec sonde lavable flexible et arrêt automatique.

#### PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1 - Prendre la température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Les valeurs insolites doivent toujours être communiquées au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.
- 2 - Ne pas serrer, plier, faire tomber ou casser le thermomètre.
- 3 - Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- 4 - Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
- 5 - Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque car seule la sonde est imperméable.
- 6 - Ce thermomètre ci ne sert qu'à prendre la température sous l'aisselle, par voie rectale, par voie orale. Ne pas utiliser pour prendre la température à l'oreille.

#### REPLACEMENT DE LA PILE

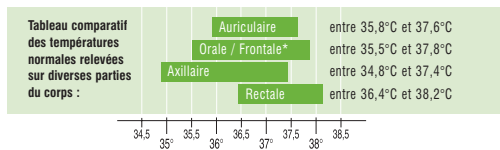
La pile doit être remplacée si le symbole correspondant apparaît sur l'unité d'affichage. 1 - Tirer le couvercle dans le sens de la flèche. 2 - Enlever la pile usée avec un objet pointu. 3 - Placer la pile neuve avec le pôle positif (+) tourné vers le haut et le pôle négatif (-) tourné vers le bas. 4 - Remettre le couvercle. 5 - Ne pas jeter les piles dans les ordures ordinaires mais seulement dans les ordures prévues à cet effet.

#### DESCRIPTION DU PRODUIT



#### MODE D'EMPLOI

1 - Appuyer sur la touche ON/OFF. Tous les symboles de fonction s'allument pendant quelques secondes sur l'unité d'affichage. Le thermomètre affiche ensuite 36,5°C et est prêt à être utilisé quand le symbole °C clignote. 2 - Utiliser la sonde comme suit : **PAR VOIE ORALE** : mettre la sonde sous la langue et fermer la bouche pendant environ 10-15 secondes jusqu'à ce que la température se stabilise. La température standard pour ce type de mesure est de 37°C. **SOUS L'AISSELLE** : placer la sonde sous l'aisselle et bien garder le bras contre le thorax pendant environ 10-15 secondes jusqu'à ce que la température se stabilise. La température standard pour ce type de mesure est de 36,7°C. **PAR VOIE RECTALE** : lubrifier la sonde avec une solution gélatineuse soluble dans l'eau. Ne pas utiliser de vaseline. Introduire la sonde dans l'anus sur environ 1 cm jusqu'à ce que la température se stabilise (environ 10-15 secondes). La température standard pour ce type de mesure est de 37,0°C.





### THERMOMÈTRE ULTRA RAPIDE POUR BÉBÉ

3 - Enlever le thermomètre dès que le bip sonore se déclenche. La température est alors visualisée sur l'unité d'affichage. Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes (tout en continuant à visualiser la température), sinon l'éteindre en appuyant sur la touche ON/OFF. Les inscriptions HC et LC apparaissent sur l'unité d'affichage si la température est respectivement supérieure à 44°C ou inférieure à 32°C.

#### FONCTION MÉMOIRE

Ce thermomètre conserve la dernière température en mémoire pour évaluer les variations éventuelles. Pour rappeler la dernière température, appuyer sur la touche ON/OFF pendant quelques secondes jusqu'à ce qu'elle apparaisse sur l'unité d'affichage; la lettre "M" apparaît alors dans le coin en bas à droite de l'unité d'affichage. Relâcher la touche ON/OFF et prendre la température normalement. **CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)**

Le thermomètre garde en mémoire les 5 dernières lectures afin d'évaluer toutes les variations. Pour sélectionner de nouveau les 5 dernières lectures, appuyez en continu sur le bouton ON/OFF et l'écran affiche 188,8 [°], suivi de l'indication 1M, 2M ... jusqu'à 5M tout en appuyant à chaque fois sur le bouton.

#### COMMENT CHANGER L'UNITÉ DE MESURE ?

Appuyez sur la touche on/off.

L'écran affiche 188,8 [°] ( [°] ) et ensuite 1M. Une fois que l'écran affiche 188,8 [°] ( [°] ) et une fois que le symbole M disparaît, choisissez l'unité de mesure °C ou °F en appuyant sur le bouton. Lorsque le symbole °C ou °F clignote, le thermomètre est prêt à l'emploi.

#### ENTRETIEN

Nettoyer la sonde du thermomètre avec un chiffon imprégné d'une à solution 0.02 % de hypochlorite de sodium ou avec de l'alcool ou avec n'importe quel genre de désinfectant avant et après chaque utilisation. Nettoyer le corps du thermomètre avec un chiffon sec. Conserver le thermomètre dans son étui.

**Ne jetez pas les piles usagées. Déposez-les dans un conteneur prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.**



#### DONNÉES TECHNIQUES

Gamme de mesure : 32-44°C  
 Tolérance : +/- 0.1°C 35-39°C, sinon +/- 0.2°C  
 Précision : 0.1°C  
 Conditions de service : 0 à 50°C, Humidité : 10-83 %  
 Conditions de conservation : -20 à 60°C, Humidité : 10-83 %  
 Pile : 1.55Vdc manganèse alcaline, SR41, LR41, UCC192  
 Durée de la pile - environ 100 heures d'emploi continu  
 Dimensions : 126.5 x 18 x 10 mm  
 Poids : 10 g (avec la pile)

#### CONSTRUCTEUR

**VALEO CORPORATION**  
 Formosa Office Building  
 4F-3, 161, Sung-The Road  
 Taipei, Taiwan, R.O.C.

#### GARANTIE

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.



### ULTRAFAST THERMOMETER FOR BABIES

Before use, read the instructions and warnings given in this handbook carefully and keep the handbook in a safe place. Digital thermometer with a large LCD display for easy reading. Fast and accurate fitted with a sound signal when the temperature reading has been taken. Stores the last read temperature, to evaluate any variations. Extremely easy to use, it is kept in a practical case to avoid risk of breaking. The flexible probes can be washed, and it turns off automatically.

#### GENERAL WARNINGS

- 1 - Self-measuring means control, not diagnosis and treatment, any unusual readings must be discussed with your doctor. Under no circumstances must you change the medicine doses that have been prescribed by your doctor.
- 2 - Do not squeeze, bend, drop or break the thermometer.
- 3 - Keep it out of the reach of children.
- 4 - Do not expose to sunrays or direct sources of heat. Keep in a dry clean place.
- 5 - Do not immerse the thermometer in water or other liquids, only the probe is waterproof.
- 6 - This thermometer reads only the armpit, rectal or oral temperature. Do not use it for reading auricular temperatures.

#### INSERTING/REPLACING THE BATTERIES

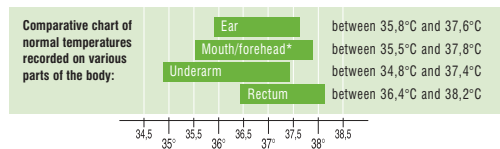
If the display shows the battery signal, it means they need replacing. 1 - Pull the battery cover in the direction shown on the arrow. 2 - Use a pointed object to remove the old batteries. 3 - Place the new batteries with the positive pole (+) pointed upwards and the negative pole pointed downwards. 4 - Replace the cover. 5 - Never dispose of batteries with ordinary rubbish.

#### DESCRIPTION OF APPLIANCE



#### INSTRUCTIONS FOR USE

1 - Press the ON/OFF key. For a few seconds all the function symbols light up on the display. After the thermometer displays 36.5°C. When the °C symbol starts flashing, the thermometer is ready for use. 2 - Place the probe as follows: **IN THE MOUTH:** place the probe under the tongue and keep the mouth closed for about 10-15 seconds, until the temperature stabilises. The standard temperature for this type of reading is 37°C. **UNDER THE ARM:** place the probe under the armpit and keep the arm well pressed against the chest for about 10-15 seconds, until the temperature stabilises. The standard temperature for this type of reading is 36.7°C. **IN THE RECTUM:** lubricate the probe with a water-soluble gelatinous solution. Do not use Vaseline. Insert the probe into the rectum for about 1 cm., until the temperature stabilises (about 10-15 seconds). The standard temperature for this type of reading is 37.0°C.





### ULTRAFAST THERMOMETER FOR BABIES

**3** - When the thermometer gives off the sound signal, remove it. The reading is terminated and shown on the display. The thermometer turns off automatically after 10 minutes without use (in the meantime the reading is still displayed) otherwise you can turn it off by pressing the ON/OFF button. If the temperature is above 44°C, the display shows HC, if it is below 32°C, the temperature shows LC. 0434 (Dir. 93/42/EEC)

#### MEMORY FUNCTION

The thermometer stores the last reading in its memory, to evaluate any variations. To recall the last reading, press the ON/OFF button for a few seconds until the reading appears on the display; in the bottom right corner of the display, "M" appears. Release the ON/OFF button to continue with measuring the actual temperature.

The thermometer stores the memory of last 5 reading, to evaluate any variation. To recall the last 5 reading, keep pressing the ON/OFF button and LCD displays 188.8 [°], following by indication 1M, 2M-5M while pressing the button each time.

#### CHANGING THE UNIT OF MEASUREMENT

Press the on/off button. The screen shows 188.8 ( ) and then 1M. When the screen displays ( ) and once the M symbol disappears, select the unit of measurement °C or °F by pressing the button. When the symbol °C or °F flashes, the thermometer is ready for use.

#### MAINTENANCE

Clean the thermometer probe with a cloth dampened with a 0.02% hypochlorite sodium solution or with alcohol or with any type of topical disinfectant before and/or after each use. The rest of the thermometer must be cleaned with a dry cloth. Keep the thermometer safe in its special case.

**Do not throw old batteries away. Place them in a container specially provided for worn batteries so that they may be collected and recycled.**



#### TECHNICAL DATA

Measuring range: 32°C-44°C  
 Tolerance: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, otherwise +/- 0.2°C  
 Accuracy: 0.1°C  
 Working conditions: 0°C to 50°C, Humidity: 10-83%  
 Conservation conditions: -20°C to 60°C  
 Humidity: 10-83%  
 Battery: 1.55Vdc manganese alkaline, SR41, LR41, UCC192  
 Battery autonomy: approx. 100 hours continuous use  
 Size: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm  
 Weight: 10 g (with battery)

#### MANUFACTURER

**VALEO CORPORATION**  
 Formosa Office Building  
 4F-3, 161, Sung-The Road  
 Taipei, Taiwan, R.O.C.

#### WARRANTY

This product has a 2-year warranty against defective material and workmanship. During this period, such defects shall be repaired free of charge (proof of purchase should be presented whenever you have a complaint during the warranty period). This warranty does not cover damage caused by accidents, misuse or negligence. In case of complaint, please contact the shop from which you bought the appliance before contacting anyone else.



## THERMOMETER MIT SCHNELLMESSUNG FÜR BABIES

Die vorliegende Gebrauchsanleitung griffbereit aufbewahren und die darin beinhaltenen Hinweise vor dem Einsatz des Geräts aufmerksam lesen. Digitalthermometer mit großem LCD-Display zum einfachen Ablesen der Temperatur. Dieses präzise Gerät garantiert ein schnelles Resultat, wobei die Anzeige der Körpertemperatur anhand eines akustischen Signals gemeldet wird. Die zuletzt gemessene Temperatur wird gespeichert, um eventuelle Vergleiche der Temperaturen zu ermöglichen. Dieses Thermometer ist besonders einfach in der Handhabung und wird es in seinem praktischen Behälter aufbewahrt, können Schäden vermieden werden. Die biegsame Temperatursonde kann mit Wasser gereinigt werden. Das Thermometer schaltet sich automatisch ab.

### ALLGEMEINE HINWEISE

- 1 - Das Messen der Körpertemperatur ist eine reine Kontrollfunktion und darf nicht als Diagnose oder Behandlung verstanden werden. Vom Standardwert abweichende Messungen müssen unbedingt dem eigenen Arzt gemeldet werden. Die Dosierung der vom behandelnden Arzt verschriebenen Medikamente darf unter keinen Umständen abgeändert werden.
- 2 - Das Thermometer nicht drücken, abbiegen, zu Boden werfen oder zerstören.
- 3 - Kinder sind vor dem Zugriff zu schützen.
- 4 - Das Thermometer vor Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen, an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
- 5 - Das Thermometer nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen. Nur die Sonde ist wasserundurchlässig.
- 6 - Das Digitalthermometer misst ausschließlich des Axillarmessung, oralmessung, rektalmessung, Gehörgangs zu verwenden.

### EINLEGEN/WECHSEL DER BATTERIE

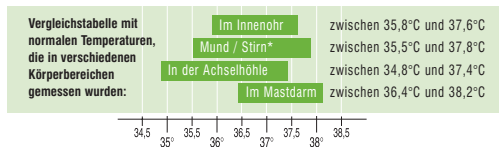
Erscheint auf dem Display das Symbol der Batterie, müssen diese ausgewechselt werden. 1 - Den Deckel des Batteriefachs in Pfeilrichtung schieben. 2 - Die verbrauchten Batterien mit Hilfe eines spitzen Gegenstands herausnehmen. 3 - Die neuen Batterien mit dem Pluspol (+) nach oben einlegen. 4 - Den Deckel wieder aufsetzen. 5 - Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen, sondern zur fachgerechten Entsorgung ins Geschäft zurückbringen.

### PRODUKTBESCHREIBUNG



### GEBRAUCHSANLEITUNG

- 1 - Die Taste ON/OFF drücken. Auf dem Display werden einige Sekunden lang alle Funktionssymbole angezeigt. Daran anschließend zeigt das Thermometer die Temperatur 36,5°C an. Sobald das Symbol °C zu blinken beginnt, ist das Thermometer einsatzbereit.
- 2 - Die Sonde wie folgt beschrieben positionieren: **ORALMESSUNG:** Die Sonde unter die Zunge legen, den Mund schließen und ca. 10-15 Sekunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert. Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 37°C. **AXILLARMESSUNG:** Die Sonde in der Achselhöhle anlegen, den Oberarm an den Körper drücken und ca. 10-15 Sekunden abwarten, bis sich die Temperatur stabilisiert. Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 36,7°C. **REKTALMESSUNG:** Etwas wasserlösliches Gel auf die Sonde auftragen. Kein Vaseline benutzen. Die Sonde ca. 1 cm weit in das After einschieben und ca. 10-15 Sekunden, bis sich die Temperatur stabilisiert. Der Standardwert bei dieser Art von Messung beträgt 37°C.







## THERMOMETER MIT SCHNELLMESSUNG FÜR BABIES

3 - Sobald ein akustisches Signal zu hören ist, kann das Thermometer entfernt werden. Die Messung ist beendet und die Temperatur wird auf dem Display angezeigt. Das Thermometer schaltet sich nach 10 Minuten automatisch aus, falls es nicht gebraucht wird (die gemessene Temperatur bleibt dabei angezeigt). Es kann auch mit der Taste ON/OFF ausgeschaltet werden. Bei einer Temperatur von mehr als 44°C, erscheint auf dem Display das Zeichen HC, bei Temperaturen unter 32°C, das Symbol LC. CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

### SPICHERFUNKTION

Dieses Thermometer speichert den Wert der zuletzt vorgenommenen Messung, um eventuelle Änderungen der Temperatur bewerten zu können. Um die zuletzt vorgenommene Messung abzurufen, die Taste ON/OFF einige Sekunden lang drücken, bis der gespeicherte Wert auf dem Display angezeigt wird. Unten rechts erscheint das Symbol "M". Die Taste ON/OFF wieder loslassen, um eine neuerliche Messung vorzunehmen.

Das Thermometer speichert die 5 letzten Messungen, um die Abweichungen zu berechnen. Um erneut die 5 letzten Messungen auszuwählen, halten Sie die ON/OFF-Taste gedrückt; Auf dem Display erscheint dann 188.8 (\*), und anschließend wird 1M, 2M usw. bis 5M angezeigt, wenn dabei jedes Mal die Taste gedrückt wird.

### WIE WIRD DIE MAßEINHEIT GEÄNDERT ?

Drücken Sie auf die Taste On/Off. (Ein/Aus). Auf dem Display wird 188.8 und anschließend 1M angezeigt. Sobald auf dem Display angezeigt wird und das Symbol M nicht mehr erscheint, drücken Sie auf die Taste, um die Maßeinheit °C oder °F zu wählen. Wenn das Symbol °C oder °F blinkt, ist das Thermometer betriebsbereit.

### WARTUNG

Die Sonde des Thermometers mit einem feuchten Tuch oder mit einem weichen Lappen und etwas Alkohol vor und/oder nach jedem Einsatz reinigen. Das Gehäuse des Thermometers mit einem trockenen Lappen abwischen. Das Thermometer in seinem Behälter aufbewahren.

**Leere Batterien nicht in den Müll werfen. Die Batterien an einer Sammelstelle für Recyclingzwecke entsorgen.**



### TECHNISCHE DATEN

Meßskala: 32°C - 44°C  
Toleranz: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, ansonsten +/- 0.2°C  
Präzision: 0.1°C  
Funktionsbedingungen: 0°C bis 50°C, Feuchtigkeit: 10-83%  
Aufbewahrung: -20°C bis 60°C, Feuchtigkeit: 10-83%  
Batterie: 1.55Vdc Mangan-Alkalin, SR41, LR41, UCC192  
Autonomie der Batterie: circa 100 Stunden bei ununterbrochenem Betrieb  
Maße: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm  
Gewicht: 10 g (inklusive Batterie)

### HERSTELLER

**VALEO CORPORATION**  
Formosa Office Building  
4F-3, 161, Sung-The Road  
Taipei, Taiwan, R.O.C.

### GARANTIE

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In diesem Zeitraum werden Mängel kostenlos beseitigt (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder durch Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zuerst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



### TERMOMETRO ULTRARAPIDO PER BIMBI

*E' importante prima dell'utilizzo leggere attentamente e per intero le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarle con cura. Termometro digitale con ampio display LCD per una facile lettura. Veloce e preciso, è dotato di segnale acustico di misurazione ultimata della temperatura corporea. Mantiene in memoria l'ultima temperatura registrata per valutare eventuali variazioni. E' facilissimo da usare ed è possibile riporlo nella pratica custodia in dotazione onde evitare i rischi di rotture. Con sonda flessibile lavabile e funzione di spegnimento automatico.*

#### AVVERTENZE GENERALI

- 1 - Auto-misurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento. I valori insoliti devono sempre essere discussi con il proprio medico. In nessuna circostanza si devono modificare i dosaggi di qualsiasi farmaco prescritto dal proprio medico.
- 2 - Non stringere, piegare, far cadere o fare a pezzi il termometro.
- 3 - Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- 4 - Non esporre ai raggi del sole e non conservarlo in prossimità di fonti di calore. Conservare in luogo asciutto e pulito.
- 5 - Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, solo la sonda è impermeabile.
- 6 - Questo termometro digitale è adatto solo all'uso ascellare, rettale, orale. Non usarlo per rilevare la temperatura dal canale auricolare.

#### INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

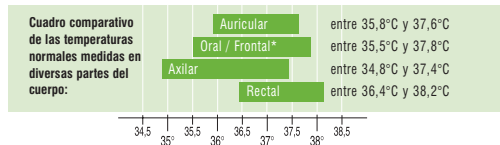
Se sul display appare il simbolo della batteria significa che esse devono essere sostituite. 1 - Tirare il coperchio delle batterie nella direzione della freccia. 2 - Usare un oggetto appuntito per rimuovere le vecchie batterie. 3 - Posizionare le nuove batterie con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto e il polo negativo posizionato verso il basso. 4 - Rimettere il coperchio. 5 - Non gettare le batterie nei rifiuti ordinari, ma solo nei rifiuti speciali.

#### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



#### ISTRUZIONI PER L'USO

1 - Premere il tasto ON/OFF. Sul display, solo per pochi secondi, si accendono tutti i simboli di funzione. Successivamente il termometro visualizzerà 36.5°C. Quando il simbolo °C lampeggia, l'apparecchio è pronto all'uso. 2 - Posizionare la sonda come segue: **USO ORALE:** posizionare la sonda sotto la lingua e chiudere la bocca per circa 10-15 secondi finché la temperatura si stabilizza. La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 37°C. **USO ASCELLARE:** posizionare la sonda sotto l'ascella e tenere il braccio ben stretto contro il torace per circa 10-15 secondi finché la temperatura si stabilizza. La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 36.7°C. **USO RETTALE:** lubrificare la sonda con una soluzione gelatinosa idrosolubile. Non usare vasellina. Inserire la sonda nel retto per circa 1 cm finché la temperatura si stabilizza (circa 10-15 secondi). La temperatura standard per questo tipo di misurazione è di 37.0°C.





## TERMOMETRO ULTRARAPIDO PER BIMBI


3 - Quando l'apparecchio emette il segnale acustico, rimuoverlo. La misurazione è terminata e viene visualizzata sul display. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 10 minuti di non utilizzo (nel frattempo resta visualizzata la misurazione), altrimenti potete spegnerlo premendo il tasto ON/OFF. Nel caso in cui la temperatura fosse superiore ai 44°C, sul display apparirà HC; se fosse minore di 32°C allora comparirà LC. **CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)**


### FUNZIONE MEMORIA

Il presente apparecchio mantiene in memoria l'ultima misurazione effettuata per valutare eventuali variazioni. Per richiamare l'ultima misurazione, tener premuto il tasto ON/OFF per qualche secondo fino a quando sul display essa appare; nell'angolo in basso a destra del display apparirà "M". Rilasciare il tasto ON/OFF per continuare con la misurazione corrente.

Il termometro conserva nella memoria le ultime 5 letture per poter valutare tutte le variazioni. Per selezionare nuovamente le ultime 5 letture, tenete premuto costantemente il tasto ON/OFF: lo schermo indica 188,8 [\*] seguito dall'indicazione 1M, 2M... fino a 5M premendo ogni volta il tasto.

### CÓMO CAMBIAR LA UNIDAD DE MEDIDA

Pulse el botón on/off. Se visualizará 188.8  en pantalla, seguido de 1M. Cuando se visualice

en pantalla  y una vez que haya desaparecido el símbolo M, elija la unidad de medida °C o F pulsando el botón. Cuando el símbolo °C o F comience a titilar, el termómetro estará listo para utilizarse.

### MANUTENZIONE

Pulire la sonda del termometro con un panno inumidito con soluzione 0.02% di ipoclorito di sodio o con alcool oppure con qualsiasi tipo di disinfettante di tipo topico prima e/o dopo ogni utilizzo.

Ogni altro tipo di soluzione può danneggiare l'apparecchio. Il corpo del termometro deve essere pulito con un panno asciutto. Conservare il termometro con cura nella custodia in dotazione.

**Non buttate via le pile esaurite. Inserterle nell'apposito cassetto adatto allo scopo per permetterne la raccolta e lo smaltimento.**



### DATI TECNICI

Gamma di misurazione: 32°C-44°C

Tolleranza: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, altrimenti +/- 0.2°C

Precisione: 0.1°C

Condizioni d'esercizio: 0°C a 50°C, Umidità: 10-83%

Condizioni di conservazione: -20°C a 60°C, Umidità: 10-83%

Batteria: 1.55Vdc manganese alcaline, SR41, LR41, UCC192 o equivalente

Autonomia della batteria: circa 100 ore di uso continuo

Dimensioni: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm

Peso: 10 gr. (con batteria)

### DITTA PRODUTTRICE

**VALEO CORPORATION**  
Formosa Office Building  
4F-3, 161, Sung-The Road  
Taipei, Taiwan, R.O.C.

### GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante questo periodo, tali difetti saranno riparati gratuitamente (in caso di reclamo in periodo coperto da garanzia, bisogna presentare la prova di acquisto). Questa garanzia non copre danni dovuti a incidenti, uso incorretto o negligenza. In caso di reclamo, si prega di contattare in primo luogo il negozio dove è stato effettuato l'acquisto.



## TERMÓMETRO ULTRARÁPIDO PARA BEBÉS

*Es importante antes del empleo leer atentamente y en su totalidad las instrucciones y las advertencias contenidas en el presente manual y conservarlas con atención. Termómetro digital con amplio display LCD para una fácil lectura. Veloz y preciso, está dotado de señal acústica de medición ultimada de la temperatura corpórea. Mantiene en memoria la última temperatura registrada para valorar eventuales variaciones. Es facilísimo de usar y es posible guardarlo en el práctico estuche proporcionado en el equipamiento base para evitar los riesgos de roturas. Con sonda flexible lavable y función de apagado automático.*

### ADVERTENCIAS GENERALES

- 1 - Auto-medición significa control, no diagnosis o tratamiento. Los valores inólitos deben discutirse siempre con el propio médico. Bajo ninguna circunstancia hay que modificar los dosajes de cualquier fármaco prescrito por el propio médico.
- 2 - No apriete, doble, deje caer o rompa en trozos el termómetro.
- 3 - Tenga fuera del alcance de los niños.
- 4 - No lo exponga a los rayos del sol y no lo guarde cerca de fuentes de calor. Consérvelo en lugar seco y limpio.
- 5 - No sumerja el aparato en el agua o en otros líquidos, sólomente la sonda es impermeable.
- 6 - El termómetro digital detecta las temperaturas sólo axilar, rectal, oral. No lo use para obtener la temperatura por el canal auricular.

### INTRODUCCIÓN/SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Si en el display aparece el símbolo de la batería significa que éstas tienen que sustituirse.

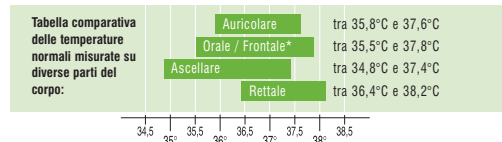
- 1 - Tire de la tapa de las baterías hacia la dirección de la flecha. 2 - Use un objeto apuntado para sacar las viejas baterías. 3 - Coloque las nuevas baterías con el polo positivo (+) vuelto hacia arriba y el polo negativo colocado hacia abajo. 4 - Vuelva a poner la tapa. 5 - Nunca echar las baterías en las ordenares basuras de la ciudad sino en las especiales.

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



### INSTRUCCIONES PARA EL USO

1 - Presione la tecla ON/OFF. En el display, sólo durante pocos segundos, se encienden todos los símbolos de función. A continuación el termómetro visualizará 36.5°C. Cuando el símbolo °C se enciende con intermitencia, el aparato está listo para el uso. 2 - Coloque la sonda tal y como se indica a continuación: **USO ORAL:** coloque la sonda debajo de la lengua y cierre la boca durante 10-15 segundos hasta que la temperatura se estabilice. La temperatura estándar para este tipo de medición es de 37°C. **USO AXILAR:** coloque la sonda bajo la axila y tenga el brazo bien cerrado contra el tórax durante aproximadamente 10-15 segundos hasta que la temperatura se estabilice. La temperatura estándar para este tipo de medición es de 36.7°C. **USO RECTAL:** lubrifique la sonda con una solución gelatinosa hidrosoluble. No use vasellina. Introduzca la sonda en el recto aproximadamente 1 cm hasta que la temperatura se estabilice (10-15 segundos). La temperatura estándar para este tipo de medición es de 37.0°C.





### TERMÓMETRO ULTRARÁPIDO PARA BEBÉS

3 - Cuando el aparato emita la señal acústica, sáquelo. La medición ha terminado y se visualiza en el display. El aparato se apagará automáticamente después de 10 minutos sin ser utilizado (mientras tanto permanece visualizada la medición), o bien puede apagarlo presionando la tecla ON/OFF. En caso de que la temperatura fuera superior a los 44°C, en el display aparecerá HC, si fuese menor de 32°C entonces aparecerá LC. CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)

#### FUNCIÓN MEMORIA

El presente aparato mantiene en memoria la última medición efectuada para valorar eventuales variaciones. Para retomar la última medición, tenga presionada la tecla ON/OFF durante algún segundo hasta que en el display aparezca la misma; en el rincón inferior de la derecha del display aparecerá "M". Suelte la tecla ON/OFF para continuar con la medición en curso.

El termómetro guarda en memoria las 5 últimas lecturas con el fin de evaluar todas las variaciones. Para seleccionar de nuevo las 5 últimas lecturas, pulse continuamente el botón ON/OFF y la pantalla muestra 188,8 [°], seguido por la indicación 1M, 2M... hasta 5M pulsando cada vez el botón.

#### COME COMBIARE L'UNITÀ DI MISURA ?

Premere il tasto on/off.

Lo schermo visualizza 188,8 (°C) (°F), poi 1M. Quando lo schermo visualizza 188,8 (°F) (°C) e quando sparisce il simbolo M, scegliere l'unità di misura °C o °F premendo il pulsante.

Quando il simbolo °C o °F lampeggia, il termometro è pronto per l'uso.

#### MANUTENCIÓN

Limpia la sonda de el termómetro con un paño humedecido con una solución 0.02% de hipoclorito de sodio o con alcohol o con cualquier tipo de desinfectante de tipo tópico antes y/o después de cada empleo. El cuerpo del termómetro debe limpiarse con un paño seco. Guarde el termómetro con atención en el estuche que se proporciona en el equipamiento base.

**No tire las pilas gastadas a la basura. Depositelas en un contenedor para pilas a fin de que sean recogidas y recicladas.**



#### DATOS TÉCNICOS

Gama de medición: 32°C-44°C

Tolerancia: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, o bien +/- 0.2°C

Precisión: 0.1°C

Condiciones de ejercicio: 0°C a 50°C, Humedad: 10-83%

Condiciones de conservación: -20°C a 60°C, Humedad: 10-83%

Batería: 1.55Vdc manganeso alcalinas SR41, LR41, UCC192

Autonomía de la batería: unas 100 horas de uso continuo

Dimensiones: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm

Peso: 10 gr. (con batería)

#### CONSTRUCTOR

**VALEO CORPORATION**

Formosa Office Building

4F-3, 161, Sung-The Road

Taipei, Taiwan, R.O.C.

#### GARANTÍA

Este producto ofrece una garantía de 2 años contra los fallos materiales y de fabricación. Durante ese periodo, estos fallos serán reparados gratuitamente (se deberá presentar la prueba de compra en caso de reclamación durante la garantía). Esta garantía no cubre los daños derivados de accidentes, de un mal uso o de negligencias. En caso de reclamación, rogamos contacte en primer lugar con la tienda donde usted lo ha comprado.



### ULTRASNELLE THERMOMETER VOOR BABY'S

*Het is van belang voor het gebruik de instructies en de waarschuwingen in dit boekje aandachtig door te lezen en het zorgvuldig te bewaren. Digitale thermometer met ruim LCD display voor een makkelijke aflezing. Snel en nauwkeurig, geeft een akoestisch signaal wanneer de opmeting van de lichaamstemperatuur voltooid is. Houdt de laatste opgemeten temperatuur in het geheugen om eventuele variaties te beoordelen. Is zeer gebruiksvriendelijk en kan in de bijgeleverde praktische etui weggelegd worden ter voorkoming dat het apparaat beschadigd wordt. Heeft een afwasbare sonde en gaat automatisch uit.*

#### ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- 1 - Het zelf opmeten van de lichaamstemperatuur dient ter controle, niet ter diagnose of ter behandeling. Ongewone waarden moet u altijd met uw eigen arts overleggen. Onder geen enkel beding mag u de doseringen van de door uw arts voorgeschreven geneesmiddelen wijzigen.
- 2 - Druk de thermometer niet in elkaar, verbuig hem niet, laat hem niet vallen en maak hem niet aan stukken.
- 3 - Buiten bereik van kinderen houden.
- 4 - Niet aan zonnestraling blootstellen en niet in de buurt van warmtebronnen bewaren. Op een droge en schone plaats bewaren.
- 5 - Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen, alleen de sonde is waterdicht.
- 6 - De Digitale thermometer meet de temperatuur onder de oksel op te meten rectaal, oraal temperatuur. Gebruik hem niet om de temperatuur alleen in de gehoorgang.

#### HET AANBRENGEN/VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

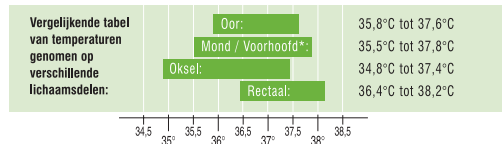
Als het symbool van de batterij op het display verschijnt, betekent dit dat ze vervangen moeten worden. 1 - Trek het dekseltje van de batterijen in de richting van de pijl. 2 - Gebruik een puntig voorwerp om de oude batterijen te verwijderen. 3 - Plaats de nieuwe batterijen met de pluspool (+) naar boven en de minpool naar beneden. 4 - Plaats het dekseltje weer.

#### BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT



#### GEBRUIKSAANWIJZING

1 - Druk op de ON/OFF toets. Dan lichten op het display even alle functiesymbolen op. Vervolgens visualiseert de thermometer 36,5°C. Wanneer het symbool °C knippert is het apparaat klaar voor het gebruik. 2 - Plaats de sonde als volgt: **ORAAL GEBRUIK:** plaats de sonde onder de tong en sluit de mond gedurende ongeveer 10-15 seconden totdat de temperatuur zich stabiliseert. De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 37°C. **ONDER DE OKSEL:** plaats de sonde onder de oksel en houd de arm gedurende 10-15 seconden strak tegen de borstkas aangedrukt totdat de temperatuur zich stabiliseert. De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 36,7°C. **RECTAAL GEBRUIK:** vet de sonde in met een geleachtige in water oplosbare oplossing. Gebruik geen vasoline. Steek de sonde ongeveer 1 cm. in het rectum totdat de temperatuur zich stabiliseert (ongeveer 10-15 seconden). De standaard temperatuur voor dit type opmeting is 37,0°C.





### ULTRASNELLE THERMOMETER VOOR BABY'S

3 - Verwijder de thermometer wanneer hij het akoestische signaal laat horen. De meting is voltooid en wordt op het display gevisualiseerd. Het apparaat gaat na 10 minuten dat het niet gebruikt is automatisch uit (gedurende deze 10 minuten blijft de meting gevisualiseerd), maar u kunt het ook uitzetten door de ON/OFF toets in te drukken. Als de temperatuur hoger mocht zijn dan 44°C, verschijnt op het display HC; als de temperatuur lager dan 32°C mocht zijn, verschijnt er LC. **CE 0434 (Dir. 93/42/EEC)**

#### GEHEUGENFUNCTIE

Dit apparaat houdt de laatste uitgevoerde meting in het geheugen om eventuele variaties te beoordelen. Om de laatste meting op te roepen moet u de ON/OFF toets enige seconden ingedrukt houden totdat hij op het display verschijnt; op het display verschijnt in de hoek rechts onder "M". Laat de ON/OFF toets los om de meting voort te zetten die op dat moment wordt uitgevoerd.

De thermometer slaat de laatste vijf metingen op in het geheugen om mogelijke schommelingen te evalueren. Om de 5 laatste metingen opnieuw op te roepen blijft u op ON/OFF drukken. Op het scherm verschijnt dan 188,8 [\*] gevolgd door de vermelding 1M, 2M-5M telkens u op de knop drukt.

#### HOE WILZIJGT U DE MEETEENHEID ?

Druk op toets on/off.

Het scherm beeldt eerst 188,8 (°F) af en vervolgens 1M. Als het scherm 1M (°F) afbeeldt én het symbool M verdwenen is, kies meeteenheid °C of F° door op de knop te drukken.

Als het symbool °C of F° knippert, is de thermometer klaar voor het gebruik.

#### ONDERHOUD

Maak de sonde van de thermometer voor en na ieder gebruik schoon met een vochtige doek of met een met alcohol bevochtigde doek. De rest van de thermometer moet met een droge doek schoongemaakt worden. Bewaar de thermometer zorgvuldig in de bijgeleverde etui.

**Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil. Lever ze in op de hiertoe bestemde inzamelpunten, zodat ze gerecycled kunnen worden.**



#### TECHNISCHE GEGEVENS

Meetbereik: 32°C-44°C

Tolerantie: +/- 0.1°C 35°C-39.0°C, anders +/- 0.2°C

Precisie: 0.1°C

Voorwaarden voor de werking: van 0°C tot 50°C, Vochtigheid: 10-83%

Voorwaarden voor de bewaarplaats: van -20°C tot 60°C, Vochtigheid: 10-83%

Batterij: 1.55Vdc mangaanalkalibatterij, SR41, LR41, UCC192

Duur van de batterij: ongeveer 100 uur continu gebruik

Afmetingen: 126.5 mm x 18 mm x 10 mm

Gewicht: 10 g. (met batterij)

#### FABRIKANT

##### VALEO CORPORATION

Formosa Office Building  
4F-3, 161, Sung-The Road  
Taipei, Taiwan, R.O.C.

#### GARANTIE

Wij geven een garantie van 2 jaar op dit product tegen materiaal- en productiefouten. Tijdens deze periode worden dergelijke defecten gratis hersteld (het aankoopbewijs moet voorgelegd worden bij garantieclaims). Deze garantie dekt geen schade die het resultaat is van ongelukken, een verkeerd gebruik of nalatigheid. Bij klachten kunt u contact opnemen met de winkel waar u uw aankoop deed.